SONY 4-191-481-**09**(1)

交換レンズ
Interchangeable Lens
Objectif interchangeable
可更换镜头

使用前のご注意/Precautions before using/
Précautions avant toute utilisation/
Precauciones previas a la utilización del producto/Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch/Precauzioni per l'uso/
Voorzorgsmaatregelen vóór gebruik/
Försiktighetsåtgärder innan användning/
Precauções antes de utilizar/
Застережні заходи перед експлуатацією/
Примечания по использованию/
使用前的注意事项/使用前注意事項/
사용 전 주의사항/ تنبيهات احتياطية قبل الاستعمال

A-mount E-mount

http://www.sony.net/
Printed in Japan

日本語

電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、人身への危害や火災などの財産への損害を与えることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みの上、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

この「使用前のご注意」ではレンズに共通したご注意など、ご使用前にお読みいただきたい内容について説明しています。レンズごとの使いかたについては別冊の「取扱説明書」でご覧頂けます。必ずご使用の前に、本書と合わせてよくお読みのうえでご使用ください。

⚠警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。
- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店、またはソニーの相談窓口に修理を依頼する。

下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

レンズを通して、太陽や強い光を見ない
目をいためたり、失明の原因となることがあります。

乳幼児の手の届く場所に置かない
事故やけがなどの原因となります。

使用上のご注意

- レンズを絶対に太陽や強い光源に向けたままにしないでください。レンズの集光作用により、火災やボディ・レンズ内部の故障の原因になります。やむを得ず太陽光下等におく場合は、前後レンズキャップを取り付けてください。
- レンズ、テレコンバーターを装着するときやご使用になる際には、衝撃を与えないようにご注意ください。
- 保管の際は、必ずレンズ、テレコンバーターにレンズキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。
- レンズ信号接点を触らないでください。よごれ等により接触不良になると、カメラとの信号のやりとりが正しく行われず、カメラが正しく動作しなくなりますのでご注意ください。

結露について

結露とは、レンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、レンズの内側や外側に水滴が付くことです。結露を起こりにくくするためには、一度レンズをポリ袋かバッグなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて

- レンズの表面には直接触れないでください。
- レンズが汚れたときは、ブロアーでほこりをのぞき、柔らかい清潔な布で軽くふき取ってください。(クリーニングクロスのご使用をおすすめします。)
- レンズや鏡胴のお手入れには、シンナー、ベンジンなどの有機溶剤は絶対に使わないでください。

保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめの上、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを
この説明書と、別冊の「取扱説明書」をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときは、お買い上げ店、またはソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

部品の保有期間について
当社では交換レンズの補修用性能部品(製品の機能を維持するために必要な部品)を、製造打ち切り後7年間保有しています。ただし、故障の状況その他の事情により、修理に代えて製品交換をする場合がありますのでご了承ください。

よくあるお問い合わせ、窓口受付時間などはホームページをご活用ください。

http://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口	修理相談窓口
フリーダイヤル ········0120-333-020	フリーダイヤル ········0120-222-330
携帯電話·PHS·一部のIP電話 ········050-3754-9577	携帯電話·PHS·一部のIP電話 ········050-3754-9599 ※取扱説明書·リモコン等の購入相談はこちらへお問い合わせください。

FAX(共通)0120-333-389

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に
「402」+「#」
を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

"Precautions before using" contains information you should read before using the lens, such as precautions common to lenses. How to use individual lenses is described in "Operating instructions" on a separate sheet. Be sure to read both documents before using the lens.

WARNING

To reduce fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
Do not directly look at the sun through this lens.
Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.
Keep the lens out of reach of small children.
There is danger of accident or injury.

For the customers in the U.S.A.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For the customers in Canada

CAN ICES-3 B/NMB-3 B

For the customers in Europe

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for the customers in the countries applying EU Directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Notes on use

- Do not leave the lens exposed to the sun or a bright light source. Internal malfunction of the camera body and lens, or a fire may result due to the effect of light focusing. If circumstances necessitate leaving the lens in sunlight, be sure to attach the lens caps.
- Be careful not to subject the lens/teleconverter to mechanical shock while attaching it.
- Always place the lens caps on the lens/teleconverter when storing.
- Do not keep the lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- Do not touch the lens contacts. If dirt, etc., gets on the lens contacts, it may interfere or prevent the sending and receiving of signals between the lens and the camera, resulting in operational malfunction.

Condensation
If your lens is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on the lens. To avoid this, place the lens in a plastic bag or something similar. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take the lens out.

Cleaning the lens
- Do not touch the surface of the lens directly.
- If the lens gets dirty, brush off dust with a lens blower and wipe with a soft, clean cloth (Cleaning Cloth is recommended).
- Do not use any organic solvent, such as thinner or benzine, to clean the lens or the camera cone.

Français

La section « Précautions avant toute utilisation » contient des informations à lire impérativement avant d'utiliser l'objectif, telles que des précautions communes à tous les objectifs. L'utilisation de chaque objectif est décrite dans le « Mode d'emploi » dans un document séparé. Veuillez lire attentivement ces deux documents avant d'utiliser l'objectif.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, tenir cet appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité.
Ne regardez pas directement le soleil à travers cet objectif.
Ceci peut causer des lésions visuelles ou entraîner la perte de la vue.
Gardez l'objectif hors de portée des enfants en bas âge.
Il peut présenter des risques d'accident ou de blessure.

À l'intention des clients aux É.-U.

Cet appareil est conforme à la Partie 15 de la réglementation de la FCC des États-Unis. Son utilisation est sujette aux deux conditions suivantes :
(1) Cet appareil ne doit pas générer d'interférences nuisibles et (2) il doit être en mesure d'accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant générer un fonctionnement indésirable.

AVERTISSEMENT

Par la présente, vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans le présent manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser l'appareil.

REMARQUE:
L'appareil a été testé et est conforme aux exigences d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation de la FCC.
Ces critères sont conçus pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement résidentiel. L'appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio; s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il pourrait provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.
Cependant, il n'est pas possible de garantir que des interférences ne seront pas provoquées dans certaines conditions particulières. Si l'appareil devait provoquer des interférences nuisibles à la réception radio ou à la télévision, ce qui peut être démontré en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette situation par l'une ou l'autre des mesures suivantes :

– Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
– Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
– Brancher l'appareil dans une prise ou sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
– Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/téléviseurs.

Pour les clients au Canada

CAN ICES-3 B/NMB-3 B

Pour les clients en Europe

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

Remarques sur l'utilisation

- Ne laissez pas l'objectif exposé au soleil ou à une autre source de lumière vive. Cela risque de provoquer un problème de fonctionnement interne du boîtier de l'appareil photo et de l'objectif, voire de provoquer un incendie. Si toutefois vous ne pouvez pas faire autrement, veillez à fixer les capuchons sur l'objectif.
- Veillez à ne pas soumettre l'objectif/le téléconvertisseur à un choc mécanique lorsque vous le fixez.
- Placez toujours les capuchons sur l'objectif/le téléconvertisseur avant de le ranger.
- Ne laissez pas l'objectif dans un endroit très humide pendant une période prolongée afin d'éviter la formation de moisissure.
- Ne touchez pas les contacts de l'objectif. Si de la saleté, etc., se trouve sur les contacts de l'objectif, cela risque de poser un problème ou d'empêcher la réception et l'envoi de signaux entre l'objectif et l'appareil photo, provoquant ainsi un dysfonctionnement.

Condensation
Si votre objectif est déplacé directement d'un endroit froid à un endroit chaud, de la condensation risque de se former sur l'objectif. Pour éviter ce phénomène, placez l'objectif dans un sac plastique ou autre. Sortez l'objectif du sac lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante.

Nettoyage de l'objectif
- Ne touchez pas directement la surface de l'objectif.
- Si l'objectif est sale, éliminez la poussière avec une soufflette et essuyez-le avec un chiffon doux et propre (le chiffon de nettoyage est recommandé).
- N'utilisez aucun solvant organique, tel qu'un diluant ou de l'essence pour nettoyer l'objectif ou le cône de l'appareil.

Español

"Precauciones previas a la utilización del producto" contiene información que debe leerse antes de utilizar el objetivo como, por ejemplo, precauciones comunes relacionadas con los objetivos. El funcionamiento de objetivos individuales se describe en el "Manual de instrucciones" en una hoja independiente. Asegúrese de leer ambos documentos antes de utilizar el objetivo.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
No mire directamente el sol a través de este objetivo.
De lo contrario, podría dañar sus ojos o causar una pérdida de su vista.
Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños.
Existe riesgo de sufrir daños o un accidente.

Para los clientes de Europa

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)
Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japón. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

Notas sobre el uso

- No deje el objetivo expuesto al sol o a fuentes de luz intensas. Es posible que se produzcan fallos de funcionamiento interno del cuerpo de la cámara y del objetivo o un incendio como efecto de la luz directa. Si las circunstancias exigen dejar el objetivo expuesto a la luz solar, asegúrese de colocar las tapas del objetivo.
- Procure no exponer el objetivo o el teleconversor a golpes mientras los coloca.
- Coloque siempre las tapas del objetivo en el objetivo o en el teleconversor en el momento de guardarlos.
- No guarde el objetivo en un lugar muy húmedo durante un largo período de tiempo para evitar la aparición de moho.
- No toque los contactos del objetivo. Si éstos se ensucian, es posible que ello interfiera o impida el envío y la recepción de señales entre el objetivo y la cámara, lo que podría ocasionar un fallo en el funcionamiento.

Condensación
Si el objetivo se traslada directamente de un lugar frío a uno cálido, es posible que aparezca condensación en el mismo. Para evitarlo, coloque el objetivo en una bolsa de plástico o similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa alcance la temperatura ambiente, extraiga el objetivo.

Limpieza del objetivo
- No toque la superficie del objetivo directamente.
- Si el objetivo se ensucia, utilice un soplador para eliminar el polvo del objetivo y límpielo con un paño suave y limpio (se recomienda el paño de limpieza).
- No utilice disolventes orgánicos como diluyentes o bencina para limpiar el objetivo o el cono de la cámara.

Deutsch

In „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch" finden Sie Informationen, die Sie vor dem Gebrauch des Objektivs lesen sollten, z. B. allgemeine Sicherheitsmaßnahmen für Objektive. Der Gebrauch des jeweiligen Objektivs wird in einem weiteren Dokument, nämlich der „Bedienungsanleitung", erläutert. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Objektivs beide Dokumente durch.

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
Blicken Sie nicht direkt durch das Objektiv in die Sonne.
Dies kann zu Verletzungen der Augen oder zu Erblindung führen.
Halten Sie das Objektiv von kleinen Kindern fern.
Es besteht Unfall- und Verletzungsgefahr.

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Hinweise zur Verwendung

- Lassen Sie das Objektiv nicht in der Sonne oder unter einer hellen Lichtquelle liegen. Andernfalls kann es zu einer internen Fehlfunktion von Kameragehäuse oder Objektiv kommen und aufgrund der Lichtfokussierung durch das Objektiv besteht Feuergefahr. Wenn Sie das Objektiv doch einmal im Sonnenlicht liegen lassen müssen, bringen Sie unbedingt die Objektivschutzkappen an.
- Achten Sie darauf, dass das Objektiv/der Telekonverter beim Anbringen keinen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Wenn Sie das Objektiv/den Telekonverter lagern, bringen Sie unbedingt die Objektivschutzkappen an.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht längere Zeit in feuchter Umgebung auf, da es andernfalls zu Schimmelbildung kommen kann.
- Berühren Sie die Objektivkontakte nicht. Wenn die Objektivkontakte verschmutzen, kann die Signalübertragung zwischen Objektiv und Kamera gestört oder ganz unterbrochen werden, was zu Fehlfunktionen führt.

Feuchtigkeitskondensation
Wird das Objektiv direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu vermeiden, legen Sie das Objektiv in einen Plastikbeutel oder etwas Ähnliches. Wenn die Lufttemperatur im Plastikbeutel die gleiche Temperatur hat wie die Umgebung, nehmen Sie das Objektiv heraus.

Reinigen des Objektivs
- Berühren Sie die Linsenoberfläche nicht direkt.
- Ist die Linse verschmutzt, entfernen Sie den Staub mit einem Staubbläser und wischen Sie mit einem sauberen, weichen Tuch nach (empfohlen wird das Reinigungstuch).
- Verwenden Sie zum Reinigen von Objektiv und Kamerafassung keine organischen Lösungsmittel wie Verdünner oder Benzin.

Italiano

Il documento "Precauzioni per l'uso" contiene le informazioni da leggere prima di utilizzare l'obiettivo, come ad esempio le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi. L'uso degli obiettivi singoli è descritto nelle "Istruzioni per l'uso" in un documento separato. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
Non osservare il sole direttamente attraverso il presente obiettivo.
Diversamente, è possibile causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.
Tenere l'obiettivo fuori dalla portata dei bambini.
Esiste il pericolo di incidenti o ferite.

Per i clienti in Europa

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

Note sull'uso

- Non esporre l'obiettivo alla luce solare diretta o ad altre sorgenti luminose intense. A causa dell'effetto della concentrazione della luce, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento interni della fotocamera e dell'obiettivo o incendi. Qualora fosse necessario lasciare l'obiettivo in luoghi soggetti a luce solare, assicurarsi di applicare l'apposito copriobiettivo.
- Prestare attenzione a non esporre l'obiettivo/il moltiplicatore di focale a urti meccanici durante la relativa applicazione.
- Per il deposito, assicurarsi di applicare sempre l'apposito copriobiettivo all'obiettivo/al moltiplicatore di focale.
- Non conservare l'obiettivo in luoghi eccessivamente umidi per periodi di tempo prolungati, onde evitare la formazione di muffa.
- Non toccare i contatti dell'obiettivo. Se sporcizia o simili si formano sui contatti dell'obiettivo, è possibile che l'invio e la ricezione dei segnali tra l'obiettivo e la fotocamera non vengano effettuati correttamente, causando un problema di funzionamento.

Formazione di condensa
Se l'obiettivo viene trasportato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, è possibile che su di esso si formi della condensa. Per evitare che questo accada, inserire l'obiettivo in una busta di plastica o simili, quindi estrarlo non appena la temperatura all'interno della busta ha raggiunto la temperatura circostante.

Pulizia dell'obiettivo
- Non toccare direttamente la superficie dell'obiettivo.
- Se l'obiettivo si sporca, rimuovere la polvere con un soffietto per obiettivo e pulirlo con un panno morbido e pulito (si consiglia di utilizzare un panno di pulizia apposito).
- Non utilizzare alcun tipo di solventi organici, quali trielina o benzina, per pulire l'obiettivo o il cono della fotocamera.

Nederlands

"Voorzorgsmaatregelen vóór gebruik" bevat informatie die u moet doorlezen voordat u de lens gebruikt, zoals algemene voorzorgsmaatregelen voor lenzen. Hoe u afzonderlijke lenzen moet gebruiken, wordt beschreven in het afzonderlijke document "Gebruiksaanwijzing". Lees beide documenten door voordat u de lens gebruikt.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.
Kijk nooit recht in de zon door deze lens.
Direct in de zon kijken kan uw ogen ernstig beschadigen en blindheid veroorzaken.
Houd de lens buiten het bereik van kleine kinderen.
Er bestaat een risico op ongelukken of letsel.

Voor klanten in Europa

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

(Zie ommezijde.)

Nederlands

(Zie voorzijde.)

Opmerkingen bij het gebruik

- Laat de lens niet liggen op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht of een heldere lichtbron. Er kan een interne storing in de camera en de lens optreden of er kan brand ontstaan doordat het licht in een brandpunt samenkomt. Als het toch nodig is dat u de lens in zonlicht laat liggen, moet u de lensdoppen bevestigen.
- Stel de lens/teleconverter niet bloot aan mechanische schokken wanneer u de lens/teleconverter bevestigt.
- Plaats de lensdoppen altijd op de lens/teleconverter wanneer u de lens/teleconverter opbergt.
- Bewaar de lens niet langere tijd op een zeer vochtige plaats om schimmelvorming te voorkomen.
- Raak de contactpunten van de lens niet aan. Als er bijvoorbeeld vuil terechtkomt op de contactpunten van de lens, kan dit het verzenden en ontvangen van signalen tussen de lens en de camera verstoren of onmogelijk maken. Dit kan een storing in het gebruik veroorzaken.

Condensvorming

Als de lens rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan vocht condenseren op de lens. Voorkom dit door de lens bijvoorbeeld in een plastic zak te verpakken. Wanneer de lucht in de zak dezelfde temperatuur heeft als de omgevingstemperatuur, haalt u de lens uit de zak.

De lens reinigen

- Raak het oppervlak van de lens niet rechtstreeks aan.
- Als de lens vies wordt, verwijdert u het vuil van de lens met een blaaskwastje en veegt u de lens schoon met een zachte, schone doek (u kunt het beste het reinigingsdoekje gebruiken).
- Gebruik geen organische oplosmiddelen, zoals thinner of benzine, om de lens of de lensfitting van de camera schoon te maken.

Svenska

”Försiktighetsåtgärder innan användning” innehåller information du bör läsa innan du använder objektivet, här finns t.ex. information om vanliga försiktighetsåtgärder när det gäller objektiv.
Hur du använder olika objektiv finns beskrivet i ”Bruksanvisning” på ett separat blad. Läs igenom de båda dokumenten innan du använder objektivet.

VARNING!

Utsätt inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötar.
Titta inte direkt på solen genom det här objektivet.
I så fall kan du skada ögonen vilket i sin tur kan leda till synnedsättning.
Förvara objektivet utom räckhåll för små barn.
Det finns risk för olyckor och skador.

För kunder i Europa

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden gällande service och garanti, se adresserna i de separata service- respektive garantidokumenten.

Att tänka på när du använder objektivet

- Lämna inte objektivet i direkt solljus eller i skarp belysning. Det kan skada kamerahuset och objektivet, och det kan också orsaka brand om ljuset råkar fokuseras på ett brännbart föremål i närheten. Om du absolut måste lämna objektivet i solen bör du sätta på objektivskydden.
- Se upp så att du inte utsätter objektivet/telekonverteraren för slag eller stötar vid monteringen.
- Förvara alltid objektivet/telekonverteraren med objektivskydden påsatta.
- Förvara inte objektivet under någon längre tid där det är mycket fuktigt, eftersom det då finns risk för mögelbildning.
- Vidrör inte objektivets kontakter. Om smuts eller liknande avsätts på objektivets kontakter kan det störa signalerna som sänds fram och tillbaka mellan objektivet och kameran, vilket i sin tur kan leda till funktionsstörningar.

Kondensbildning

Om du flyttar objektivet direkt från en kall till en varm plats, kan det hända att det bildas kondens (fukt) på objektivet. Du undviker detta genom att placera objektivet i en plastpåse eller liknande. Du kan ta ut objektivet ur plastpåsen när temperaturen i plastpåsen har samma temperatur som omgivningen.

Rengöra objektivet

- Undvik direktkontakt med objektivets lins.
- Om objektivet blir smutsigt kan du borsta bort smutsen med en blåspensel och sedan torka rent med en ren mjuk duk (rengöringsduk rekommenderas).
- Använd aldrig någon typ av organiskt lösningsmedel, t.ex. thinner eller bensin, för rengöring av lins och objektiv.

Português

“Precauções antes de utilizar” contém informações que deve ler antes de utilizar a objectiva, tais como precauções comuns às lentes. O modo como utilizar lentes individuais é descrito no “Manual de instruções” numa folha em separado. Leia os dois documentos, antes de utilizar a objectiva.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.
Não olhe directamente para o sol com esta objectiva.
Se o fizer, pode sofrer lesões oculares ou a perda da visão.
Não deixe a objectiva ao alcance de crianças pequenas.
Correm o perigo de sofrer um acidente ou ferir-se.

Para os clientes na Europa

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

Notas sobre a utilização

- Não deixe a objectiva exposta à luz solar directa ou a fontes de luz brilhante. O efeito da incidência da luz pode provocar um incêndio ou a avaria interna da máquina ou objectiva. Se tiver de deixar a objectiva exposta à luz solar directa, coloque as tampas respectivas.
- Tenha cuidado para não sujeitar a objectiva/teleobjectiva a choques mecânicos quando a montar.
- Sempre que guardar a objectiva/teleobjectiva, coloque as tampas respectivas.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objectiva num local muito húmido durante um período prolongado.
- Não toque nos contactos da objectiva. Se os contactos estiverem sujos, etc., podem interferir ou impedir o envio e recepção dos sinais entre a objectiva e a câmara provocando um mau funcionamento.

Condensação

Se a transportar directamente de um local frio para um local quente, pode formar-se condensação na objectiva. Para o evitar, coloque-a num saco de plástico ou outra coisa semelhante. Quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente, retire a objectiva.

Limpeza da objectiva

- Não toque directamente na superfície da objectiva.
- Se a objectiva estiver suja, retire a sujidade com um soprador para lentes e depois limpe-a com um pano macio e limpo (recomenda-se a utilização de um pano de limpeza).
- Não utilize nenhum solvente orgânico, como diluente ou benzina para limpar a objectiva ou o cone da câmara.

Українська

Розділ «Застережні заходи перед експлуатацією» містить інформацію, з якою потрібно ознайомитися перед використанням об’єктива, наприклад загальні застережні заходи для всіх об’єктивів. Використання конкретного об’єктива описане на окремому аркуші «Інструкції з експлуатації». Обов’язково прочитайте обидва документи перед використання об’єктива.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб знизити ризик займання або ураження електричним струмом, не піддавайте виріб впливу дощової води або вологи.
Не дивіться крізь лінзу на сонце.
Цим ви можете ушкодити або втратити зір.
Тримайте об’єктив з лінзою в місцях, недосяжних для дітей.
Невміле поводження з виробом може призвести до нещасних випадків та фізичних ушкоджень.

Для споживачів з Європи

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)
Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров‘я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для покупців у країнах, де діють директиви ЄС

Цей виріб виготовлено компанією Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноваженим представником з питань електромагнітної сумісності та безпеки виробу є компанія Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З будь-яких питань стосовно обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, наданими в окремій сервісній та гарантійній документації.

Інформація для споживачів в Україні

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Виробник:
Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan, 108-0075.

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Соні Україна», вул. Спаська 30, м.Київ, 04070, Україна.

Обладнання відповідає вимогам:
– Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання
(постанова КМУ від 29.07.2009 № 785)

Рекомендації щодо застосування

- Не піддавайте об’єктив впливу сонця або джерела яскравого світла. Фокусування світла може пошкодити внутрішні частини фотоапарата та об’єктива або призвести до пожежі. Якщо об’єктив доводиться залишити під дією сонячних променів, обов’язково надягніть на нього кришку об’єктива.
- Прикріпляючи об’єктив або телеконвертер, бережіть їх від ударів.
- Під час зберігання об’єктив або телеконвертер має бути закритий кришкою.
- Щоб запобігти пліснявінню, не залишайте об’єктив у місцях із надмірно підвищеною вологістю на тривалий час.
- Не торкайтеся контактів лінзи. Забруднення контактів лінзи може спричинити погіршення якості передавання та приймання сигналів лінзою та камерою або взагалі завадити обміну сигналів між цими пристроями, що призведе до перебоїв у роботі камери.

Утворення конденсату

У разі перенесення об’єктива з лінзою із зони низьких температур до зони високих температур, на поверхні лінзи може утворитися конденсат. Щоб запобігти утворенню конденсату, покладіть об’єктив з лінзою у контейнер з пластмаси або подібного матеріалу. Вийняти об’єктив з лінзою з контейнера слід після того, як температура всередині контейнеру досягне температури навколишнього середовища.

Чищення лінзи

- Не торкайтеся поверхні лінзи.
- Якщо лінза забруднена, видаліть бруд за допомогою пристрою для обдування лінз і протріть лінзу м’якою чистою тканиною (рекомендована тканина для чищення).
- Не застосовуйте органічні розчинники (розріджувачі або бензин) в якості засобів чищення лінзи або оправи об’єктива.

Дата виготовлення виробу.

Дата виготовлення виробу зазначена на позначці «P/D:», яка знаходиться на етикетці зі штрих-кодом на картонній коробці.

Знаки, зазначені на етикетці зі штрих-кодом на картонній коробці.

P/D:XX XXXX
(1 = XX, 2 = XXXX)

1. Місяць виготовлення
2. Рік виготовлення

A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9.

Русский

В “Примечаниях по использованию” содержится информация, которую нужно прочитать перед использованием объектива, в частности, общие примечания об объективах. Использование сменных объективов описано в “Инструкции по эксплуатации” на отдельном листе. Обязательно прочитайте оба документа перед использованием объектива.

Только для модели предназначеных для рынков России и стран СНГ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.
Не смотрите на солнце через этот объектив.
Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаз или потере зрения.
Храните объектив в недоступном для детей месте.
Существует опасность несчастного случая или получения травмы.

Для пользователей в Европе

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Примечания по использованию

- Не оставляйте объектив в местах, подверженных воздействию солнечных лучей или иного источника яркого света. Фокусировка света может привести к неисправности камеры и объектива, а также вызвать возгорание. Если все же приходится оставить объектив под воздействием солнечных лучей, обязательно закройте крышки объектива.
- Не подвергайте объектив/телеконвертор механическому воздействию во время подсоединения.
- Перед помещением объектива/телеконвертора на хранение всегда закрывайте крышку объектива.
- Не храните объектив во влажных местах в течение долгого времени, чтобы избежать появления плесени.
- Не дотрагивайтесь до контактов объектива. Если контакты объектива загрязнены, это может привести к возникновению помех или препятствий при отправке и получении сигналов между объективом и фотокамерой, что в свою очередь приводит к неполадкам в работе фотокамеры.

Конденсация

Если объектив принесен с холода в теплое помещение, на нем может образоваться конденсат. Чтобы избежать этого, помещайте объектив в пластиковый пакет или что-либо подобное. Когда температура воздуха в пакете достигнет значения окружающей температуры, извлеките объектив из пакета.

Чистка объектива

- Не дотрагивайтесь до поверхности объектива.
- Если объектив загрязнен, удалите загрязнения с помощью воздуходувки и протрите мягкой, чистой тканью (рекомендуется чистящая ткань).
- Не используйте органические растворители, например разбавитель или бензин, для очистки объектива или корпуса фотокамеры.

Дата изготовления изделия.

Вы можете узнать дату изготовления изделия, взглянув на обозначение “P/D:”, которое находится на этикетке со штрих кодом картонной коробки.

Знаки, указанные на этикетке со штрих кодом картонной коробки.

P/D:XX XXXX
(1 = XX, 2 = XXXX)

1. Месяц изготовления
2. Год изготовления
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6,
H-7, I-8, J-9.

Импортер на территории стран Таможенного союза
ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана
ЗАО «Сони Электроникс»
Представительство в Казахстане,
050059,Алматы, улица Иванилова, д. 58

中文（繁）

“使用前的注意事項”包含使用鏡頭前必須閱讀的資訊，如關於鏡頭的一般注意事項。各個鏡頭的使用方法如另頁上的“使用說明書”中所述。使用鏡頭前，務必閱讀以上文件。

警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。
請勿透過鏡頭直視太陽。
否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。
請將鏡頭放置在幼兒無法拿取的地方。
否則會有意外或受傷的危險。

使用注意事項

- 請勿讓鏡頭直接暴露在日照或強烈的光源下。由於光線聚焦的結果可能會引起相機本身和鏡頭的內部故障或釀成火災。若必須處在無法避免日照的環境下，請務必蓋上鏡頭蓋。
- 裝上鏡頭/增距鏡時，請小心不要讓其受到機械震動。
- 存放相機時，請務必將鏡頭蓋蓋在鏡頭/增距鏡上。
- 請勿讓鏡頭長期處在極潮濕的環境下，以免發霉。
- 請勿碰觸鏡頭接點。若鏡頭接點沾上塵土，可能會干擾或妨礙鏡頭和相機間訊號的傳送和接收，進而導致操作失常。

冷凝現象

若您將鏡頭直接從寒冷處移至溫暖處時，鏡頭可能會出現冷凝現象。要避免該現象，請將鏡頭放置在塑膠袋或類似的物品內。靜候直至袋內溫度到達環境溫度時，再將鏡頭取出。

清潔鏡頭

- 請勿直接碰觸鏡頭表面。
- 若鏡頭髒污，請用氣刷刷去塵土，然後再用乾淨的軟布擦拭乾淨（建議使用清潔布）。
- 請勿使用任何有機溶劑清潔鏡頭或相機錐形框，例如稀釋劑或苯類產品。

中文（简）

“使用前注意事项”包含使用镜头前您应该阅读的信息，例如关于镜头的常规注意事项。如何使用个别镜头将在单页上的“使用说明书”中进行说明。使用镜头前，请务必阅读这两个文档。

警告

为减少发生火灾或触电的危险，请勿让本装置淋雨或受潮。
请勿透过镜头直视太阳。
否则可能会伤害眼睛或造成视力丧失。
请将镜头放置于儿童无法触及的地方。
否则会有事故或受伤的危险。

使用注意事项

- 请勿将镜头置于阳光或强光下，由于光线聚焦的结果可能会导致相机机身和镜头的内部故障，或引起火灾。如果在必须将镜头置于阳光的情况下，请务必盖上镜头盖。
- 安装镜头/增距镜时，小心不要让它受到机械撞击。
- 存放时，务必始终将镜头盖盖在镜头/增距镜上。
- 请勿将镜头长期放在非常潮湿的地方以免发霉。
- 请勿触摸镜头接点。若在镜头接点上有灰尘等，可能会干扰或阻止在镜头和相机之间接收和传送信号，而造成操作故障。

结露

若将镜头从较寒冷的地方直接拿到较温暖的地方，镜头上可能会结露。为避免这种现象的发生，请将镜头放在塑料包或其它类似物品中。当包内环境温度达到环境温度时，取出镜头。

清洁镜头

- 请勿直接触摸透镜的表面。
- 若镜头变脏，请用镜头皮老虎吹去灰尘并用干净、柔软的布擦拭（建议使用清洁布）。
- 请勿使用任何有机溶剂，如稀释剂或汽油，来清洁镜头或相机锥形框。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
内置线路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○
镜头	○	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

索尼公司
出版日期: 2013年9月

한국어

"사용 전 주의사항"에는 렌즈에 공통적으로 적용되는 주의사항과 같이 렌즈를 사용하기 전에 읽어 볼 정보가 나와 있습니다. 각 렌즈의 사용법은 "사용설명서"에 별도로 들어 있습니다. 렌즈를 사용하기 전에 두 가지 설명서를 모두 읽어 보십시오.

경고

화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오.
렌즈를 통해서 직접 태양을 보지 마십시오.
눈을 다치거나 시력이 저하될 염려가 있습니다.
어린이의 손이 닿지 않는 곳에 렌즈를 보관하십시오.
사고나 부상의 위험이 있습니다.

사용 시 주의사항

- 렌즈를 햇빛 또는 밝은 광원에 노출시키지 마십시오. 카메라 본체 및 렌즈 내부에 고장을 일으키거나 돋보기처럼 빛이 한군데로 모아져서 화재가 발생할 수 있습니다. 부득이한 사정으로 렌즈를 직사광선 아래에 놓아 두어야 하는 경우 렌즈 캡을 씌워 놓으십시오.
- 렌즈를 부착할 때 렌즈/텔레 컨버터에 충격을 주지 않도록 주의하십시오.
- 보관 시에는 항상 렌즈/텔레 컨버터에 캡을 씌워 놓으십시오.
- 곰팡이가 생기지 않도록 하려면 습기가 많은 곳에 렌즈를 장기간 보관하지 마십시오.
- 렌즈 컨택트를 만지지 마십시오. 렌즈 컨택트에 먼지 등이 묻으면 렌즈와 카메라 사이에 신호가 제대로 전달 및 수신되지 않아서 오작동이 일어날 수 있습니다.

결로

추운 곳에서 따뜻한 곳으로 렌즈를 급작스럽게 옮기면 렌즈에 결로 현상이 나타날 수 있습니다. 이것을 피하려면 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣으십시오. 봉지 내부의 공기 온도가 주변 온도와 비슷해지면 렌즈를 꺼내십시오.

렌즈 청소

- 렌즈 표면을 직접 만지지 마십시오.
- 렌즈가 더러워지면 렌즈 블로어로 먼지를 털어내고 부드럽고 깨끗한 천(클리닝 헝겊 권장)으로 닦아 주십시오.
- 렌즈나 카메라 콘을 청소할 때 시너 또는 벤젠과 같은 유기용매는 절대 사용하지 마십시오.

عربي

أن القسم «تنبيهات احتياطية قبل الاستعمال» يتضمن المعلومات التي ينبغي عليك قراءتها قبل استعمال العدسة، مثلاً تنبيهات احتياطية مشتركة للعدسة. كيفية استعمال كل عدسة موضحة في «تعليمات التشغيل» الواردة على الوثيقة المنفصلة. تأكد من قراءة كل منهما قبل استعمال العدسة.

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات، لا تعرض الكاميرا للمطر أو البلل.
لا تنظر الى الشمس مباشرة من خلال هذه العدسة.
مثل هذا العمل يمكن أن يؤذي عينيك أو يتسبب في فقدان البصر.
إبقي العدسة بعيداً عن متناول الأطفال الصغار.
هناك خطر وقوع حادث أو الإصابة بجروح.

ملاحظات حول الاستعمال

- لا تعمد الى تعريض العدسة لأشعة الشمس المباشرة أو لمصدر إضاءة ساطع. وإلا فقد يؤدي ذلك الى خلل في الأجزاء الداخلية من جسم الكاميرا والعدسة أو نشوب حريق بسبب تأثير التركيز البؤري. إذا كان لا بد من تعريض العدسة لأشعة الشمس، تأكد من تركيب أغطية العدسة.
- احرص على عدم تعريض عدسة/عدسات تطويل بعد التركيز البؤرى للصدمات الميكانيكية أثناء تركيبها.
- تأكد دائماً من تركيب أغطية العدسة على العدسة/عدسات تطويل بعد التركيز البؤري عند التخزين.
- لا تحفظ العدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن.
- لا تلمس ملامسات توصيل العدسة. إذا تراكمت الأوساخ إلخ على ملامسات توصيل العدسة فقد تتداخل مع أو تمنع إرسال واستقبال الإشارات بين العدسة والكاميرا ما يؤدي إلى خلل تشغيلي.

تكثّف الرطوبة

إذا تم إحضار العدسة من مكان بارد إلى مكان دافىء مباشرة، يمكن للرطوبة أن تتكثّف على العدسة. لتجنّب حدوث ذلك، ضع العدسة في كيس بلاستيكي أو شيء مماثل. وعندما تصبح درجة حرارة الهواء داخل الكيس بمستوى درجة الحرارة المحيطة، أخرِج العدسة من الكيس.

تنظيف العدسة

- لا تلمس سطح العدسة مباشرة.
- إذا اتسخت العدسة، قم بإزالة الغبار عنها باستعمال نافخة تنظيف العدسات وامسحها بقطعة قماش ناعمة نظيفة (يُوصى باستعمال خرقة التنظيف).
- لا تستعمل أي نوع من المذيبات العضوية، مثل الثنر أو البنزين لتنظيف العدسة أو مخروط الكاميرا.